



22.041

**Voranschlag der Eidgenossenschaft 2023
mit integriertem Aufgaben- und
Finanzplan 2024–2026**

**Budget de la Confédération 2023
assorti du plan intégré
des tâches et des finances 2024–2026**

Fortsetzung – Suite

CHRONOLOGIE

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 29.11.22 (ERSTRAT - PREMIER CONSEIL)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 29.11.22 (FORTSETZUNG - SUITE)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 29.11.22 (FORTSETZUNG - SUITE)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 29.11.22 (FORTSETZUNG - SUITE)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 30.11.22 (FORTSETZUNG - SUITE)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 30.11.22 (FORTSETZUNG - SUITE)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 30.11.22 (FORTSETZUNG - SUITE)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 01.12.22 (FORTSETZUNG - SUITE)
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 05.12.22 (ZWEITRAT - DEUXIÈME CONSEIL)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 06.12.22 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 08.12.22 (DIFFERENZEN - DIVERGENCES)

**1. Voranschlag der Verwaltungseinheiten
1. Budget des unités administratives**

Departement des Innern – Département de l'intérieur

*318 Bundesamt für Sozialversicherungen
318 Office fédéral des assurances sociales*

Antrag der Kommission

A231.0241 Ergänzungsleistungen zur AHV

Fr. 1 056 800 000

A231.0245 Ergänzungsleistungen zur IV

Fr. 893 400 000

(Nachmeldungen des Bundesrates vom 30. September 2022 und 26. Oktober 2022)

Proposition de la commission

A231.0241 Prestations complémentaires à l'AVS

Fr. 1 056 800 000

A231.0245 Prestations complémentaires à l'AI

Fr. 893 400 000

(Annonces tardives du Conseil fédéral des 30 septembre 2022 et 26 octobre 2022)

Angenommen – Adopté



Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

525 Verteidigung
525 Défense

Antrag der Mehrheit
A202.0101 Rüstungsaufwand und -investitionen
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Trede, Andrey, Badertscher, Friedl Claudia, Gysi Barbara, Munz, Schneider Schüttel, Wettstein, Wyss)
A202.0101 Rüstungsaufwand und -investitionen
Fr. 1 624 000 000

Proposition de la majorité
A202.0101 Charges et investissements en matière d'armement
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Trede, Andrey, Badertscher, Friedl Claudia, Gysi Barbara, Munz, Schneider Schüttel, Wettstein, Wyss)
A202.0101 Charges et investissements en matière d'armement
Fr. 1 624 000 000

2. Bundesbeschluss la über den Voranschlag für das Jahr 2023
2. Arrêté fédéral la concernant le budget pour l'année 2023

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport
Département de la défense, de la protection de la population et des sports

525 Verteidigung
525 Défense

Antrag Pointet
A200.0001 Funktionsaufwand (Globalbudget)
Fr. 4 633 820 200
A201.0001 Investitionen (Globalbudget)
Fr. 82 860 600
A202.0101 Rüstungsaufwand und -investitionen
Fr. 1 894 152 000

Proposition Pointet
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
Fr. 4 633 820 200
A201.0001 Investissements (enveloppe budgétaire)
Fr. 82 860 600
A202.0101 Charges et investissements en matière d'armement
Fr. 1 894 152 000

Développement par écrit

Les Vert'libéraux défendent une armée moderne dont le budget peut être adapté en fonction des projets d'acquisitions définis. Les motions 22.3367 CPS-N et 22.3374 CPS-E instituent une augmentation linéaire et inconditionnelle que les Vert'libéraux refusent. Nous ne pouvons donc accepter l'augmentation basée sur ces motions. L'augmentation, que les Vert'libéraux ont soutenue, prévue dans le cadre du projet Air2030, permet une augmentation de 1,4 pour cent par rapport au budget 2022 sur les positions A200.0001, A201.0001 et A202.0101. Dans les détails et en comparaison du budget 2022, nous proposons ce qui suit, qui représente



une baisse de quelque 220 millions de francs du budget de la défense:

AB 2022 N 2011 / BO 2022 N 2011

Budget 2022 ... Budget 2022 + 1,4 pour cent (prop. Pointet pour 2023) ... Budget 2023 (projet du CF) ...
Différence avec le Conseil fédéral
A200.0001 Charges de fonctionnement (enveloppe budgétaire)
4 569 842 400 francs ... 4 633 820 200 francs ... 4 801 091 300 francs ... moins 167 271 100 francs
A201.0001 Investissements (enveloppe budgétaire)
81 716 600 francs ... 82 860 600 francs ... 105 761 100 francs ... moins 22 900 500 francs
A202.0101 Charges et investissements en matière d'armement
1 868 000 000 francs ... 1 894 152 000 francs ... 1 924 000 000 francs ... moins 29 848 000 francs

Pos. 525.A202.0101

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif; 22.041/25754)

Für den Antrag Pointet ... 116 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen

(5 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif; 22.041/25758)

Für den Antrag der Mehrheit ... 107 Stimmen

Für den Antrag Pointet ... 83 Stimmen

(2 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss II über den Finanzplan für die Jahre 2024–2026

4. Arrêté fédéral II concernant le plan financier pour les années 2024–2026

Art. 2 Bst. I

Antrag der Mehrheit

I. Verteidigung

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Wyss, Andrey, Badertscher, Friedl Claudia, Gysi Barbara, Munz, Schneider Schüttel, Trede, Wettstein)

I. Verteidigung

Der Ausgangspunkt sowie die entsprechende lineare Erhöhung der Armeeausgaben im Finanzplan ist unter Einbezug der Dienstleistungen zugunsten der Armee, welche von weiteren Verwaltungseinheiten erbracht werden, neu zu berechnen.

Art. 2 let. I

Proposition de la majorité

I. Défense

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité

(Wyss, Andrey, Badertscher, Friedl Claudia, Gysi Barbara, Munz, Schneider Schüttel, Trede, Wettstein)

I. Défense

Il convient de recalculer le point de départ et l'augmentation linéaire correspondante des dépenses de l'armée dans le plan financier en tenant compte des prestations en faveur de l'armée fournies par d'autres unités administratives.



AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Nationalrat • Wintersession 2022 • Dritte Sitzung • 30.11.22 • 08h00 • 22.041
Conseil national • Session d'hiver 2022 • Troisième séance • 30.11.22 • 08h00 • 22.041



Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; 22.041/25760)

Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Präsident (Candinas Martin, Präsident): Mit der Beratung dieses Geschäftes fahren wir morgen weiter. Am frühen Morgen stimmen wir noch nicht gleich ab, so rechne ich fest damit, dass Sie nun alle nach Disentis mitkommen. Ich freue mich auf das Fest!

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen

Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 09.30 Uhr

La séance est levée à 09 h 30

AB 2022 N 2012 / BO 2022 N 2012

